

- Ⓚ Betjeningsvejledning  
Kompostkværn
- Ⓢ Bruksanvisning  
Kompostkvarn
- ⓕ Käyttöohje  
Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri

**Einhell**<sup>®</sup>

3

**CE**

Art.-Nr.: 34.301.93

I.-Nr.: 01013

**LE-EH  
2440**

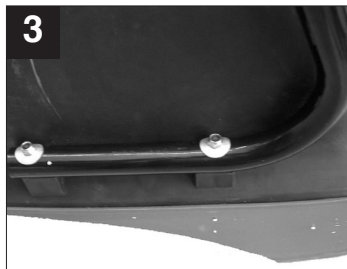
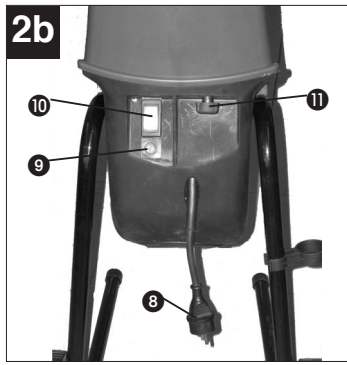
**1**

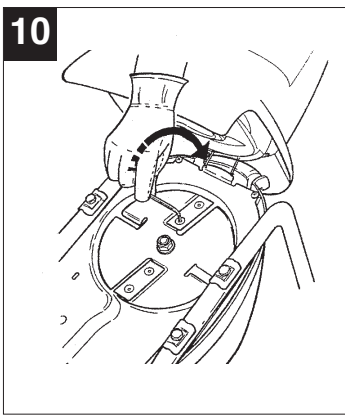
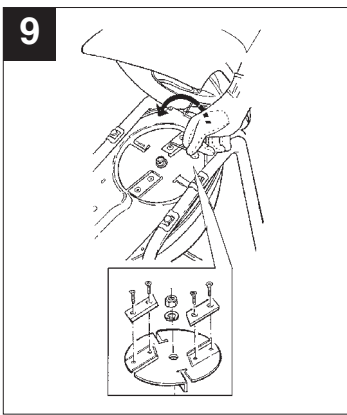
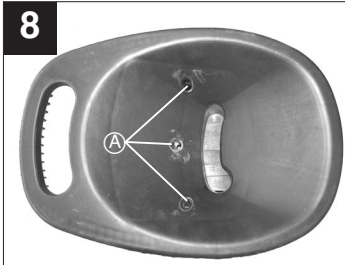
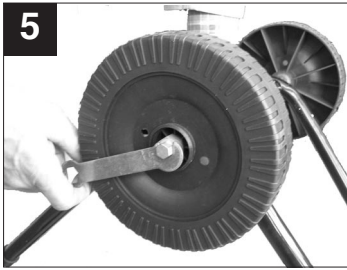
<b>3</b>		<b>4</b>		<b>5</b>		<b>6</b>	
<b>8</b>							

**7**

**1**

**2**





DK

## 1. Vigtige oplysninger

Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på oplysningerne i den. Bliv fortrolig med, hvordan apparatet anvendes korrekt, samt sikkerhedsoplysningerne ved hjælp af denne betjeningsvejledning.

### Opbevar altid betjeningsvejledningen sikkert!

Uhensigtsmæssig anvendelse af el-kompostkværnen kan føre til alvorlige skader.

El-kompostkværnen må kun anvendes til at knuse organisk haveaffald.

### Vigtigt!

**Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år ikke anvende el-kompostkværnen.**

## Sikkerhedsoplysninger

**Vigtigt!** Inden du arbejder med apparatet, rengør det, eller hvis forlængerledningen er slynget sammen, skal tænd/sluk-knappen stå på "Sluk" og netstikket trækkes ud af stikkontakten. Apparatet kører videre i kort tid, efter at det er blevet slukket.

- Unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, må ikke anvende knusemaskinen.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjepart inden for knusemaskinens arbejdsområde.
- Når motoren tændes, skal knusemaskinen være lukket efter reglerne (optagelsestragt og udkastningsanordning).
- Knusemaskinen skal stilles sikkert på et jævnt og fast underlag.
- Bær handsker og beskyttelsesbriller under arbejdet.
- Ved knusemaskiner uden anordninger til lyd-dæmpning anbefales brug af høreværn.
- Inden du forlader knusemaskinen, skal motoren stoppes, og tændings- og koblingsnøglen eller netstikket skal trækkes ud.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt demontering eller fjernelse af beskyttelsesanordninger må kun foretages, når motoren står stille, og kun når tændings- eller koblingsnøglen eller tændrørshætten eller netstikket er taget af.
- De vedlagte beskyttelsesanordninger (f.eks. udkastningsanordningen) skal anvendes.

## Generelle sikkerhedsoplysninger

- Inden apparatet tages i brug, skal det monteres korrekt.
- Hver gang inden arbejdets påbegyndelse, skal apparatet kontrolleres. Brug ikke apparatet, hvis sikkerhedsanordningerne er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordningerne ud af kraft.
- Brug kun apparatet til formål, som fremgår af denne betjeningsvejledning.
- Kontroller kværnematerialet inden du starter. Fjern fremmedlegemer. Vær opmærksom på fremmedlegemer, mens du arbejder. Skulle du alligevel ramme fremmedlegemer, mens du bruger kværnen, skal du slukke for maskinen og fjerne genstanden.
- Arbejd kun under gode lysforhold, eller sørg for en tilsvarende god kunstig belysning.
- Under anvendelsen skal kværnen stå på et jævnt underlag og på samme niveau som brugeren.
- Vær altid opmærksom på, at du står sikkert mens du arbejder.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn på arbejdspladsen. Hvis du afbryder arbejdet, skal apparatet placeres på et sikkert sted. Hvis du afbryder arbejdet, for at gå hen til et andet arbejdsområde, er det vigtigt at huske at slukke apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, når det regner, eller i fugtige, våde omgivelser. Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud, når du ikke bruger apparatet, når det ikke er under opsyn, når det kontrolleres, når forsyningsledningen er beskadiget, når du tager eller skifter knivene ud, når du transporterer apparatet.
- Hold apparatet væk fra andre personer, især børn, og også dyr.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordning.

**Vigtigt! Beskyttelsesanordningen er vigtig for din og andres sikkerhed, samt for at maskinen kan fungere korrekt. Hvis du ignorerer dette, bortfalder garantien, og du udsætter dig selv og andre for fare.**

- Luftåbninger skal holdes fri for snavs.
- Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for skader.
- Hvis du ikke bruger apparatet, skal det opbevares på et tørt sted utilgængeligt for børn.
- Anvend kun apparatet på den måde, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Kontroller regelmæssigt, om skruerne er spændt

ordentligt fast.

- Netspændingen skal være i overensstemmelse med den spænding, der står anført på mærkepladen.
- Strømkredsen skal være sikret med mindst 10A.
- De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F ifølge DIN 57282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelser skal have beskyttelseskontakter, og koblingen skal være stænk tæt. Tilslutningsledningen skal kontrolleres regelmæssigt for tegn på skader eller ældning. Apparatet må ikke bruges, hvis tilslutningsledningen ikke er fuldstændig intakt.
- En tilslutningsledning, som har et for lille ledningstværsnit, medfører nedsættelse af apparatets ydeevne. Ledninger op til 25 m længde kræver et ledningstværsnit på mindst 3x1,5 mm<sup>2</sup>, en længde over 25 m kræver et ledningstværsnit på mindst 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Inden du løfter apparatet for at transportere det, skal motoren slukkes, og du skal vente til værktøjet står stille. Inden du forlader apparatet, skal motoren stoppes og netstikket trækkes ud. Inden du tilslutter apparatet til strøm, skal du være sikker på, at påfyldningstragten er godt forbundet med motorkabinettet, og at oplåsningsskruen er skruet fast.
- Hvis kværnen vibrerer mere end normalt, skal netstikket trækkes ud og fejlen findes omgående. Stærke vibrationer er typisk et tegn på fejl i maskinen.
- Brug kun originale reservedele til vedligeholdelse.
- Reparationer må kun gennemføres af en fagkyndig inden for elektronik.
- Inden ibrugtagning af maskinen og efter sammenstød af enhver art skal den kontrolleres for tegn på slid eller skader, og de nødvendige reparationer skal gennemføres. Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, især når du tænder motoren.
- Brug aldrig reserve- og tilbehørsdele, som producenten ikke har tiltænkt eller anbefalet.
- Træk netstikket ud inden kontrol, rengøring og arbejde på maskinen, samt når den ikke er i brug.

**Vigtigt: Efter maskinen er slukket, fortsætter knivene med at rotere i nogle sekunder!**

## 2. Erklæring på oplysningskiltet (se ill. 1) på apparatet

1. **Vigtigt! Roterende knive. Fare for at blive trukket med!**
2. **Inden enhver form for arbejde på kværnen, såsom indstilling, rengøring osv., og hvis netledningen er beskadiget, stilles kontakten på SLUK, og stikket trækkes ud af stikkontakten.**
3. **Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, og følg advarsels- og sikkerhedsoplysningerne.**
4. **Vigtigt! Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand.**
5. **Vigtigt! Beskyt apparatet mod fugt, og udsæt det ikke for regn.**
6. **Vigtigt! Roterende knive. Knivene har efterløb. Afvent at knivene står stille. Fare for skader!**
7. **Vigtigt! Bær altid beskyttelsesbriller, høreværn, beskyttelseshandsker og sikkert arbejdstøj, når du arbejder!**
8. **Vigtigt! Mens maskinen kører, kan det forekomme, at dele af kværnmaterialet kastes ud.**

## 3. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Effektforbrug:	2400 watt (S6-40%)
Tomgangshastighed ng:	2950 min <sup>-1</sup>
Grendiameter:	max. 40 mm
Lydtrykniveau LPA:	86 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	106 dB (A)
Vægt:	25 kg

Driftstypen S6 (40%) betegner en belastningsprofil, som tager imod 4 min belastning og 6 min tomgang. Maks. alt efter kværnmaterialets beskaffenhed.

## 4. Apparatbeskrivelse (Illustration 2a / 2b)

- 1 Fødetragt
- 2 Påfyldningstragt
- 3 Motorkabinettet med knivplade
- 4 Proppeanordning
- 5 Understel komplet
- 6 Hjul komplet
- 7 Akse
- 8 Netledning
- 9 Overbelastningsafbryder
- 10 Tænd/sluk-knap
- 11 Oplåsningskrue

DK

## 5. Korrekt anvendelse

El-kompostkvarnen må kun bruges til at knuse organisk haveaffald. Kom biologisk nedbrydeligt materiale, som f.eks. blade, grene, blomsterrester osv. i fodetragten (illustration 2a/pos. 1)

### Optagelse af kværnemateriale

En beholder under udkastningsåbningen kan anvendes til det kværmede materiale.

## 6. Inden ibrugtagning

### 6.1 Montér understellet

- Motorkabinettet lægges omvendt på jorden, og de to steldele skrues fast på motorkabinettet ved hjælp af specialskiven og de selvfikserende sekskantmøtrikker (illustration 3).
- Akslen sættes mellem de to steldele (illustration 4).
- Hjulene skrues fast på stellet med afstandsstykket, mellemlægsskiven og skruen ved hjælp af sekskantsnøglen og nøleadapteren (illustration 5). Hjulrullerne påsættes.
- Oplåsningskruen (A) drejes ud (illustration 6). Derefter kan påfyldningstragten klappes til side.
- De selvfikserende sekskantmøtrikker og fastgørelsesskruerne til fastgørelse af understellet strammes godt (illustration 7).
- Fodetragten (illustration 2a/pos. 1) sættes på påfyldningstragten (illustration 02a) og fastgøres med tre skruer (illustration 08 / pos. A).

## 7. Ibrugtagning

### 7.1 Motorbremse

El-motoren er udstyret med en motorbremse, som stopper motoren og dermed også knivene 5 sekunder efter, at sikkerhedskontakten er blevet aktiveret.

### 7.2 Overbelastningssikring (motorbeskyttelse)

Hvis motoren overbelastes i længere tid, aktiveres overbelastningsafbryderen (ill. 2b/pos. 9), som slukker apparatet. Tænd/sluk-knappen skifter herved til "0". Efter 1 minut er det muligt at trykke på overbelastningsafbryderen og tænde på tænd/sluk-knappen.

Hvis motoren ikke starter, skal udkastningskanalen renses (se 7.3.).

### 7.3 Afmontering af tragten

- Bær altid sikre arbejdshandsker
- Vær sikker på, at kontakten står på position 0 (ill. 2b/pos. 10)
- Træk stikket ud af stikkontakten
- Skru drejeknappen op (ill. 2b/pos. 11), og løft påfyldningstragten op (ill. 2a/pos. 2)
- Rens skærefladerne, udkastningsdelen, og fjer træstykker eller andre dele, som kan blokere knivene. Påsæt påfyldningstragten (ill. 2a/pos. 2), og skru på drejeknappen (ill. 2b/pos. 10), inden tænd-kontakten aktiveres.

### 7.4 Sikkerhed ved montering

Kværnen er udstyret med en sikkerhedskontakt ved påfyldningstragten og ved den nederste plade.

Hvis påfyldningstragten ikke sidder perfekt eller ikke er presset mod den nederste plade, tænder SIKKERHEDSKONTAKTEN og stopper motorfunktionen. Hvis denne situation optræder, aftages tragten som beskrevet ovenfor.

Herefter renses begge pladers overflader grundigt. Ved påsætningen skal du være opmærksom på, at påfyldningstragten sidder rigtigt, og at drejeknappen er skruet helt fast.

VIGTIGT = Løsn ALDRIG oplåsningskruen (ill. 2b/pos. 11), uden først at slukke kontakten (ill. 2b/pos. 10) og trække stikket ud.

### 7.5 Knivudskiftning

#### Bær altid sikre arbejdshandsker.

Bæreskivens knive (ill. 9-10) kan udskiftes. Hvis knivene skal erstattes, må der af kvalitets- og sikkerhedsmæssige årsager kun anvendes originalknive (vare-nr.: 34.059.02).

#### ERSTATNING, SLIBNING, UDSKIFTNING AF KNIVE

(ill. 9-10)

Vi anbefaler at lade autoriserede værksteder udføre dette arbejde. De (udskiftelige) knive er fastgjort på skiven med hver to skruer.

Inden arbejder på knivene skal apparatets kontakt altid stå på "0", og stikket skal være trukket ud af stikkontakten.

### 7.6 Arbejdsoplysninger

- Bær arbejdshandsker, beskyttelsesbriller og høreværn.
- Tilført kværnmateriale trækkes automatisk ind. **VIGTIGT!** Langt kværnmateriale, som hænger ud af apparatet, kan slå ud, når det trækkes ind – hold en tilstrækkelig sikkerhedsafstand.
- Tilfør kværnmateriale i mængder, så påfyldningstragten ikke tilstoppes.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som allerede har ligget i mange dage, skal kværnes på skift med grene. Derved undgås, at kværnmaterialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blødt affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kværnes, men skal komposteres direkte.
- Meget forgrenet, levholdigt materiale skal først kværnes helt, før nyt kværnmateriale tilføres.
- Påfyldningstragtens udkastringsåbning må ikke tilstoppes af kværnet materiale. Fare for tilstuvning.
- Ventilationsslidserne må ikke tildækkes.

### 8. Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt! Inden alle indgreb på apparatet med henblik på kontrol eller vedligeholdelse skal strømforsyningen afbrydes, idet apparatets stik trækkes ud af stikkontakten.

- Rengør apparatet regelmæssigt. Derved sikres funktionsdygtigheden og en lang levetid.
- Efter færdigt arbejde aftages påfyldningstragten, og det indre område renses. Fjern aflejringer på de indre metaldele med en børste. Ved påsætning af påfyldningstragten skal du være opmærksom på, at sikkerhedskontakten og oplåsningsskruen er fri for snavs.
- Ventilationsslidserne skal holdes rene, mens du arbejder.
- Plastlegemet og plastdelene renses med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Anvend ikke aggressive midler eller opløsningsmiddel til rensning!
- Sprojt aldrig vand på kværnen.
- Undgå, at der kommer vand ind i apparatet.

### 9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets vare-nr.
- Apparatets Id.-nr.
- Nummeret på den ønskede reservedel

### 10. Bortskaffelse af affald

Tilbehør og emballage skal genbruges på miljømæssig forsvarlig vis. Plastdelene er mærkede for optimal genbrugssortering.

**S****1. Viktiga anvisningar**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

**Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe!**

Om kompostkvarnen används på felaktigt sätt finns det risk för svåra personskador.

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall.

**Obs!**

**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år inte använda den elektriska kompostkvarnen.**

**Säkerhetsanvisningar**

**Obs!** Innan du rengör eller utför arbeten på maskinen eller en sammantrasslad förlängningskabel, måste strömbrytaren stå på "Från". Se till att stickkontakten har dragits ut ur vägguttaget. Efter att maskinen har slagits ifrån fortsätter den att köra ett kort ögonblick.

- Ungdomar under 16 år samt personer som inte läst igenom denna bruksanvisning får inte använda kompostkvarnen.
- Inom kompostkvarnens arbetsområde är användaren själv ansvarig för ev. skador gentemot tredje man.
- När motorn startas upp eller kopplas in måste kompostkvarnen vara ansluten enligt föreskrift (matningstratt och utkastningsanordning).
- Kompostkvarnen måste ställas stabilt på en plan och fast yta.
- Bär handskar och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- Vid en kompostkvarn utan bullerskydd kan vi rekommendera att du använder hörselskydd.
- Innan du lämnar kompostkvarnen måste du slå ifrån motorn, ta ut tänd- och kopplingsnyckel samt dra ut stickkontakten.
- Maskinen får endast underhållas och rengöras, och skyddsanordningarna endast demonteras eller fällas ned om motorn står stilla och tänd- eller kopplingsnyckeln har tagits ut, eller tändstifts- eller stickkontakten har dragits ur.
- Medföljande skyddsanordningar (t ex utkastningsanordning) måste användas.

**Allmänna säkerhetsanvisningar**

- Innan maskinen kan användas måste den monteras samman på rätt sätt.
- Kontrollera maskinen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Maskinen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera materialet som ska krossas innan du startar maskinen. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett främmande föremål medan du använder maskinen, måste du genast slå ifrån maskinen. Ta sedan bort det främmande föremålet.
- Arbeta endast i tillräckligt bra ljusförhållanden eller sörj för artificiell belysning.
- Medan kompostkvarnen används måste den stå på en fast yta som befinner sig på samma nivå som användaren.
- Se till att du står stabilt och säkert när du använder maskinen.
- Håll alltid maskinen under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan maskinen på en säker plats. Om du behöver avbryta ditt arbete för att använda maskinen på ett annat ställe måste du tvunget slå ifrån den innan du går iväg.
- Använd aldrig maskinen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning. Skydda maskinen mot fukt och regn.
- Slå ifrån motorn om du inte använder maskinen, om maskinen inte är under uppsikt, om maskinen ska kontrolleras, om matningskabeln är skadad, om knivarna ska tas ut eller bytas ut eller om maskinen ska transporteras till ett annat ställe.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn, och husdjur.
- Använd aldrig maskinen utan skyddsanordning.

**VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att maskinen ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och maskinen ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.**

- Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och



kontrollera om maskinen är skadad.

- När du inte använder maskinen ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast maskinen enligt beskrivningarna i denna bruksanvisning.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på maskinens typskylt.
- Strömkretsen måste vara kopplad till en säkring med minst 10 A.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm<sup>2</sup>. Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara skötljät. Kontrollera regelbundet om nätkabeln har skadats eller om den börjar åldras. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Med en alltför liten ledningsarea i nätkabeln kommer maskinens prestanda att reduceras märkbart. Vid kablar under 25 m längd krävs en ledningsarea på minst 3x1,5 mm<sup>2</sup>, vid en längd över 25 m minst 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Om du måste lyfta maskinen inför transport, måste du först slå ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar maskinen måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten. Innan du ansluter maskinen till strömnätet, kontrollera att påfyllningstratten är ordentligt monterad på motorkåpan och att spärrskruven är fast åtdragen.
- Om kompostkvarnen vibrerar ovanligt mycket, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och genast lokalisera orsaken. Starka vibrationer är ofta ett tecken på störningar.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av skäranordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.

**Obs:** Efter att du slagit ifrån kompostkvarnen fortsätter knivarna att rotera ytterligare ett par sekunder!

## 2. Förklaring av skylten på maskinen (se bild 1)

1. **Obs! Roterande knivar. Risk för att du dras in!**
2. **Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickuttaget.**
3. **Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.**
4. **Obs! Se till att säkerhetsavståndet är tillräckligt stort.**
5. **Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.**
6. **Obs! Roterande knivar. Efter att du slagit ifrån maskinen fortsätter knivarna att rotera. Vänta tills knivarna har stannat. Risk för skador!**
7. **Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder!**
8. **Obs! Medan maskinen används finns det risk för att material slungas ut ur kompostkvarnen.**

## 3. Tekniska data

Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	2400 W (S6-40%)
Tomgångsvarvtal n <sub>0</sub> :	2950 min <sup>-1</sup>
Grenarnas diameter:	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	86 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	106 dB (A)
Vikt:	25 kg

Driftslag S6 (40%) står för en belastningsprofil med 4 minuters belastning och 6 minuters tomgång. Maximalt beroende på materialets egenskaper.

## 4. Beskrivning av maskinen (bild 2a / 2b)

- 1 Matningstratt
- 2 Påfyllningstratt
- 3 Motorkåpa med knivplatta
- 4 Nedmatare
- 5 Stativ komplett
- 6 Hjul komplett
- 7 Axel
- 8 Nätkabel

**S**

- 9 Överlastbrytare
- 10 Strömbrytare
- 11 Spärrskruv

**5. Ändamålsenlig användning**

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten (bild 2a / pos. 1).

**Uptagning av finfördelat material**

Du kan ställa in en lämplig behållare under utkastningsöppningen för att samla upp det finfördelade materialet.

**6. Före användning****6.1 Montera stativet**

- Lägg motorkåpan upp och ned på marken och skruva fast de båda stativdelarna på motorkåpan med specialbrickor och låsmuttrar (bild 3). Dra inte åt för hårt.
- Sätt in axeln mellan de båda stativdelarna (bild 4).
- Skruva fast hjulen med distansstycken, distansbrickor och skruv vid stativet med hjälp av sexkantnyckel och nyckeladapter (bild 5). Sätt på navkapseln.
- Skruva ut spärrskruven (A) (bild 6). Därefter kan du fälla undan påfyllningstratten.
- Dra åt låsmuttrarna och fästskruvarna för monteringen vid stativet (bild 7).
- Sätt matningstratten (bild 2a / pos. 1) på påfyllningstratten (bild 2a) och fäst med tre skruvar (bild 8/pos. A).

**7. Driftstart****7.1 Motorbroms**

Elmotorn är utrustad med en motorbroms som stoppar motorn, och därmed även knivarna, inom 5 sekunder efter att säkerhetsbrytaren har tryckts in.

**7.2 Överlastsäkring (motorskydd)**

Om motorn överbelastas under längre tid, så löser överlastbrytaren ut (bild 2b/pos. 9) varefter maskinen slås ifrån. Strömbrytaren ställs då på "0". Vänta i minst 1 minut och tryck sedan in överlastbrytaren. Därefter kan du slå på strömbrytaren på nytt. Om motorn inte startar upp måste utkastningskanalen

rengöras (se 7.3.).

**7.3 Demontera tratten**

- Bär alltid kraftiga arbetshandskar
- Kontrollera att strömbrytaren står i läge "0" (bild 2b/pos. 10)
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
- Skruva ut spärrskruven (bild 2b/pos. 11) och lyft upp påfyllningstratten (bild 2a/pos. 2)
- Rengör snittytorna, utkastningsöppningen och ta bort virkesrester eller andta delar som kan blockera knivarna. Sätt på påfyllningstratten (bild 2a/pos. 2) och skruva fast spärrskruven (bild 2b/pos. 10) ordentligt innan du trycker på strömbrytaren.

**7.4 Säkerhet för montering**

Kompostkvarnen är utrustad med en säkerhetsbrytare vid påfyllningstrattens spärr och vid den undre plattan.

Om påfyllningstratten inte sitter perfekt, eller inte trycker mot den undre plattan, löser SÄKERHETSBRYTAREN ut, vilket innebär att motorn stannar. Om detta inträffar måste du ta av tratten enligt beskrivningen ovan.

Rengör därefter de båda plattornas ytor noggrant. När du har satt på tratten, kontrollera att den sitter rätt och att spärrskruven har vridits in helt. OBS = Lossa ALDRIG på spärrskruven (bild 2b/pos. 11) om strömbrytaren (bild 2b/pos. 10) fortfarande är tillslagen och stickkontakten är ansluten till uttaget.

**7.5 Byta knivar****Bär alltid kraftiga arbetshandskar.**

Knivarna (bild 9-10) på knivplattan kan bytas ut. Av kvalitets- och säkerhetsskäl får du endast byta ut knivarna mot originalknivar (art.-nr.: 34.059.02).

**BYTA UT, SLIPA, BYTA KNIVAR**

(bild 9 -10)

Vi rekommenderar att du låter en specialverkstad utföra dessa arbeten. Knivarna (utbytbara) är monterade på plattan med vardera två skruvar. Innan du utför några som helst arbeten på knivarna måste du ställa maskinens brytare på "0" och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

### 7.6 Arbetsanvisningar

- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **VARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfordelar grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Påfyllningstrattens utkastningsöppning får inte täppas till av finfordelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

### 8. Underhåll och skötsel

Obs! Avbryt alltid spänningsförsörjningen till maskinen, dvs. dra ut stickkontakten ur stickuttaget, om du ska utföra kontroll eller underhåll på maskinen.

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Efter att du är färdig, ta av påfyllningstratten och rengör maskinens inre utrymme. Ta bort avlagringar på de inre metalldelarna med en borste. När du sätter på påfyllningstratten, kontrollera att säkerhetsbrytaren och spärrskruven är rena.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

### 9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

### 10. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

## FIN

**1. Tärkeitä ohjeita**

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

**Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!**

Sähkökäyttöisen puutarhasilppurin asiantuntemattomasta käytöstä saattaa aiheutua vakavia vammoja.

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen.

**Huomio!**

**Turvallisuussyistä eivät alle 16-vuotiaat lapset tai nuoret saa käyttää sähkökäyttöistä puutarhasilppuria.**

**Turvallisuusmääräykset**

**Huomio!** Ennen koneelle tehtäviä huoltoimia, puhdistusta tai sähköliitäntäjohdon kiertymien purkamista tulee päälle-pois-katkaisin kytkeä „Pois“-asentoon ja verkkopistoke irroittaa pistorasiasta. Sammuttamisen jälkeen laite käy vielä lyhyen aikaa edelleen.

- Alle 16-vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää silppuria.
- Silppurin käyttäjä on koneen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.
- Kun moottori käynnistetään tai kytketään päälle, tulee leikkurin (syöttösupilon ja poistolaitteen) lla määräysten mukaisesti suljettuna.
- Leikkuri tulee asettaa tasaiselle, kantavalle alustalle tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan.
- Käytä silppuamistyön aikana käsineitä ja suojalaseja.
- Jos silppurissa ei ole melusuojalaitteita, suosittelemme kuulosuojusten käyttöä.
- Ennen silppurin luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja sytytys- tai katkaisinavain ottaa pois tai verkkopistoke irroittaa.
- Huolto- ja puhdistustyöt sekä suojavarusteiden poisto tai avaaminen on sallittu vain moottorin ollessa sammutettuna sekä vain kun sytytys- tai katkaisinavain tai sytytystulpanpistoke tai verkkopistoke on irroitettu.
- Toimitukseen kuuluvia turvavarusteita (esim. poistolaitteita) tulee ehdottomasti käyttää.

- Ennen joka käyttöä tarkista laite siilmääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma.
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työtä, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työtä siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsineitä.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

**⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.**

- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annettun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkköjännitettä.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja

- liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Käytä koneen kunnossapitloon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.
- Ennen käyttöönottoa tulee laite koota oikein.
- Tarkasta silputtava materiaali ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Tarkkaile työn aikana, ettei muita vieraita esineitä joudu mukaan. Jos silppuamisen aikana kuitenkin tällaisia joutuu koneeseen, sammuta kone ja ota vieraat esineet siitä pois.
- Pidä laite poissa muien henkilöiden lähistöltä ja varo erityisesti lapsia ja kotieläimiä.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Virtapiiri tulee varmistaa vähintään 10A varokkeella.
- Liitäntäjohto, jonka johdinlöpimita on liian pieni, aiheuttaa selvästi havaittavan tehon menetyksen. Alle 25 m pituisen johdon johdinlöpimita tulee olla vähintään 3x1,5 mm<sup>2</sup>, yli 25 m pituisissa johdoissa tarvittava johdinlöpimita on vähintään 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Jos laitetta täytyy nostaa kuljetusta varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes silppurin terät ovat pysähtyneet. Jos poistut koneen luota, sammuta moottori ja irroita verkkopistoke. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että täyttösuppilo on liitetty oikein moottorin koteloon ja sen irroitusruuvi on kierretty tiukkaan kiinni.
- Jos silppuri tärisee kohtuuttomasti, sammuta moottori, irroita verkkopistoke ja etsi heti tärinän syy. Voimakas tärinä on yleensä merkki toimintahäiriöstä.

**Huomio: Moottorin sammuttamisen jälkeen pyörivät leikkausterät vielä muutaman sekunnin ajan!**

## 2. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa 1) selitys

1. **Huomio! Pyörivät terät. Sisäänvetovaara!**
2. **Ennen kaikkia silppurille tehtäviä toimia, kuten säätöjä, puhdistusta jne. tai verkkojohdon vahingoittuttua kytke katkaisin asentoon POIS ja irroita verkkopistoke.**
3. **Huomio! Lue käyttöohje ja noudata sen varoituksia ja turvallisuusohjeita.**

4. **Huomio! Säilytä riittävä turvallisuusvälimatka.**
5. **Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.**
6. **Huomio! Pyörivät terät. Sammuttamisen jälkeen käyvät terät vielä jonkun aikaa. Odota, kunnes ne pysähtyvät. Loukkaantumisvaara!**
7. **Huomio! Käytä työskennellessäsi periaatteessa aina suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja tukevaa suojapukua!**
8. **Huomio! Käytön aikana saattaa silputtavan materiaalin kappaleita lennähtää ulos.**

## 3. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virrannotto:	2400 wattia (käyttöaste S6-40%)
	2000 W (S1)
Joutokäyntikiertojen lukumäärä n <sub>0</sub> :	2950 min <sup>-1</sup>
Oksien läpimitta:	kork. 40 mm
Äänen painetaso LPA:	86 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	106 dB (A)
Paino:	25 kg

Käyttöaste S6 (40%) merkitsee kuormitusprofiilia, jossa on 4 minuutin kuormitus ja 6 minuutin tyhjääkäynti, riippuen silputtavan materiaalin koostumuksesta.

## 4. Laitteen kuvaus (kuvat 2a / 2b)

- 1 Syöttösuppilo
- 2 Täyttösuppilo
- 3 Moottorin kotelo ja terälaatta
- 4 Työntökappale
- 5 Alusta varusteineen
- 6 Pyörä varusteineen
- 7 Akseli
- 8 Verkkojohto
- 9 Ylikuormituskatkaisin
- 10 Päälle-pois-katkaisin
- 11 Irroitusruuvi

## 5. Määräystenmukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen. Syötä biologisesti hajoava materiaali, kuten esim. lehdet, oksat, kukkien jäännökset jne. syöttösuppiloon (kuva 2a, nro 1).

**FIN****Silpun kerääminen**

Poistoaukon alle voidaan asettaa sopiva astia materiaalisilpun talteenottoa varten.

**6. Ennen käyttöönottoa****6.1 Työnnettävän alustan asennus**

- Aseta moottorin kotelo ylösalaisin lattialle ja ruuvaa molemmat alustan kappaleet erikoislevyn ja itsekiristyvien kuusikantamuttereiden kera moottorin koteloon käsilujaan kiinni (kuva 3).
- Aseta akseli molempien alustan osien väliin (kuva 4).
- Ruuvaa pyörät välikekappaleen, aluslevyn ja ruuvien kera alustan kuusikanta-avainta ja avaimensovitinta käyttäen (kuva 5). Aseta pyörien pölykapselit paikalleen.
- Kierrä irroitusruuvi (A) irti (kuva 6). Sen jälkeen voit kääntää täyttösuppilon sivulle.
- Kiristä työntöalustan kiinnitykseen käytetyt itsekiristyvät kuusikantamutterit ja kiinnitysruuvit tiukkaan (kuva 7).
- Aseta syöttösuppilo (kuva 2a, nro 1) täyttösuppilon päälle (kuva 02a) ja kiinnitä se kolmen ruuvien avulla (kuva 08, kohta A).

**7. Käyttöönotto****7.1. MOOTTORIJARRU**

Sähkömoottori on varustettu moottorijarrulla, jonka avulla moottori ja siten myös terät pysähtyvät 5 sekunnin kuluttua turvakatkaisimen painamisesta.

**7.2 Ylikuormitusvaroke (moottorin suojakytin)**

Jos moottoria kuormitetaan pitemmän aikaa liikaa, niin ylikuormituskytkin (kuva 2b/nro 9) reagoi ja sammuttaa laitteen. Päälle-pois-kytkin kytkeytyy tällöin asentoon „0“. Vähintään 1 minuutin tauon jälkeen voit painaa ylikuormituskytkintä ja toimentaa päälle-pois-kytkimen uudelleen.

Jos moottori ei käynnisty, niin poistokanava tulee puhdistaa (kts. 7.3.).

**7.3 SUPPILON PURKAMINEN (kuvat N-O)**

- käytä aina lujia työvälineitä
- tarkasta, että katkaisin on asennossa „POIS“ (kuva 2b/nro 10)
- vedä verkkopistoke sähkörsiasta
- ruuvaa kääntönuppi (kuva 2b/nro 11) auki ja nosta täyttösuppilo (kuva 2a/nro 2) pois
- Puhdista leikkuupinnat ja poistoaukko ja poista puukappaleet tai muut palaset, jotka saattavat

saada terät juuttumaan kiinni. Aseta täyttösuppilo (kuva 2a/nro 2) takaisin paikalleen ja ruuvaa nuppi (kuva 2b/nro 10) lujaan kiinni ennen käynnistyskatkaisimen painamista.

**7.4 KOKOAMISEN TURVALLISUUS**

Silppuri on varustettu turvakatkaisimella, joka on täyttösuppilon liitännässä alempaan levyyn. Jos täyttösuppilo ei ole tarkoin paikallaan tai painunut alemmaa levyä vasten, laukeaa turvakatkaisin ja estää moottoria toimimasta. Jos näin käy, ota suppilo pois kuten edellä on selitetty. Puhdista sitten molempien levyjen pinnat. Niitä yhteenliitettäessä tarkasta, että täyttösuppilo on tarkoin paikallaan ja nuppi on ruuvattu täysin kiinni. HUOMIO = ÄLÄ KOSKAAN irroita kääntönuppiä (kuva 2b/nro 11) ennen kuin olet kytkenyt katkaisimen (kuva 2b/nro 10) pois-asentoon ja irroitannut verkkopistokkeen.

**7.5 TERÄT**

Teränpidikkeissä olevat terät (kuva 9-10) voidaan tarvittaessa vaihtaa uusiin. Käytä laatu- ja turvallisuusyryistä vain alkuperäisiä varaosia (Art.-Nr.: 34.059.02).

**VAIHTO, TEROITUS, TERÄNKÄÄNTÖ (kuvat 9-10)**

Suosittellemme näiden toimien antamista alan ammattiliikkeen suoritettavaksi. Vaihdettavat terät on kukin kiinnitetty levyyn kahdella ruuvilla.

Ennen terille tehtäviä toimia tulee laitteen katkaisin kytkeä asentoon 'POIS' ja verkkopistoke irroittaa. Käytä aina lujia työvälineitä.

**7.6 Työskentelyohjeita**

- Käytä työvälineitä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Laitteeseen syötetty silputtava materiaali vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pitemmät, laitteesta ulosyltävät silppuamismateriaalit saattavat sisäänvedossa heilua piiskamaisesti - pidä riittävä turvallisuusvälimatka niihin.
- Syötä aina vain niin paljon silputtavaa materiaalia, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kiihtuneet, kosteat, jo muutaman päivän lojuneet puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Tällöin vältetään silppuamistavaran jääminen kiinni täyttösuppiloon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Monihaaraiset, lehtiset materiaalit on silputtava kokonaan, ennen kuin uutta materiaalia

- syötetään perään.
- Täyttösuppilon poistoaukko ei saa tukkeutua silputusta materiaalista - takautuva tukkeutumisvaara.
- Tuuletusrakojia ei saa peittää.

## 8. Huolto ja hoito

Huomio! Ennen jokaista laitteen tarkastus- tai huoltotoimenpidettä tulee virransyöttö katkaista irrottamalla laitteen verkkopistoke pistorasiasta.

- Puhdista laite säännöllisin väliajoin. Täten varmistat laitteen toimintakyvyn ja pitkän elinajan.
- Työn päätyttyä ota täyttösuppilo pois ja puhdista laitteen sisäpuoli. Poista likakertymät sisäpuolen metalliosista harjalla. Kun asetat täyttösuppilon paikalleen, huolehdi siitä, että turvakytin ja irroitusruuvi eivät ole likaisia.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat hellävaraisella talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistuksessa syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden pääsyä laitteen sisään.

## 9. Varaosatilaus

Varaositilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

## 10. Käytöstäpoisto

Lisävarusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RUS EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell**®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



**Elektrohäcksler LE-EH 2440**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul respectă următoarele directive și standarde.  
 Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Nize podpisany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Доподписанийт декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>Wm</sub> 102 dB(A); L <sub>Wa</sub> 106 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

DIN VDE 0730 Teil 2ZP/07.80; DIN 11004-1/03.98; EN 60335-1/1994; EN 60335-1/A16/2001; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 13.10.2003

*Brunhölzl*      *Landauer*  
 Brunhölzl      Landauer  
 Leiter Produkt-Management      Produkt-Management

Archivierung / For archives:      3430190-45-4155050-E



## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.  
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών.  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes

**☺☺ GARANTIBEVIS**

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.  
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.  
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.  
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

**☺ GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.  
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.  
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.  
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

**☺ TAKUUTODISTUS**

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.  
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.  
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581